

Suscripción gratuita:

Papel: Gobierno Vasco / Viceconsejería de Política Lingüística /

Calle Donostia, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)

Tel.: 945 01 69 44 | berripapera@ej-gv.es

Versión digital: www.euskara.euskadi.net/berripapera

A FONDO

01|02

NOTICIAS

03

BREVES

04



Día Internacional del Euskera

El 3 de diciembre, Día Internacional del Euskera, es una efeméride para apoyar al euskera y unir a toda la ciudadanía vasca. Un año más diversas instituciones, asociaciones, entidades públicas y particulares han organizado numerosas actividades para dar un impulso a nuestra lengua.

Esta celebración tiene antecedentes que se remontan a 1949. Pero fue en 1995, cuando, haciendo suya la reivindicación del Primer Congreso Mundial Vasco, el Gobierno Vasco y Euskaltzaindia decidieron institucionalizar el Día Internacional del Euskera. /02

Una fecha para ratificar la apuesta a favor del euskera

EN 2010 LOS PARLAMENTARIOS TOMARON EL COMPROMISO DE APLICAR MEDIDAS Y POLÍTICAS PARA REFORZAR EL BILINGÜISMO. ESTE AÑO LA VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA DEL GOBIERNO VASCO CELEBRÓ EL ACTO CENTRAL EL 2 DE DICIEMBRE EN DONOSTIA.



Las primeras reivindicaciones a favor del Día del Euskera datan de hace mucho: encuentros sobre poesía, versos, etc. organizados por Eusko Ikaskuntza, con la ayuda de Euskaltzaleak Bazkuna, durante la República. También es digno de mención el trabajo hecho por quienes huyeron a Iparralde durante la Guerra Civil bajo el manto de Euskaltzaleen Biltzarra. De aquella época (1949) data, precisamente, el primer Día del Euskera organizado por Eusko Ikaskuntza.

En la misma línea, el pasado año el Parlamento Vasco aprobó la siguiente declaración institucional: "El euskera es patrimonio de la sociedad vasca, un componente imprescindible en su historia y en su cultura. Pero al igual que el resto de idiomas del mundo es patrimonio de todo aquel que tiene como seña el multilingüismo. Si se quiere proteger la diversidad de las lenguas, es necesario cuidar y promover el euskera".

“

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

"El euskera es patrimonio de la sociedad vasca, un componente imprescindible en su historia y en su cultura. Pero al igual que el resto de idiomas del mundo es patrimonio de todo aquel que tiene como seña el multilingüismo. Si se quiere proteger la diversidad de las lenguas, es necesario cuidar y promover el euskera".

Más adelante decía así: "El euskera tiene un recorrido muy largo, pero sabemos muy poco sobre sus inicios. Es una lengua moderna, actual y actualizada, que la sociedad quiere seguir utilizando y que está obteniendo un reconocimiento creciente en todos los ámbitos. Desde el acuerdo fundamental por el euskera, plasmado en la Ley de Normalización de 1982, hasta los intentos actuales de un acuerdo renovado, han transcurrido algunos años, un período de tiempo tal vez no muy extenso, pero en el que el conocimiento y el uso del euskera en la Comunidad Autónoma Vasca han avanzado de manera firme y espectacular". El texto finalizaba así: "Con la celebración del Día Internacional del Euskera queremos abrir de par en par una ventana al presente y al futuro del euskera, convencidos de que el plurilingüismo puede ejercer una influencia favorable en nuestra convivencia democrática y cohesión social".

El pasado Día Internacional del Euskera se organizaron diversas actividades en las tres capitales de la CAV: conciertos, mintzodromo, con-

ursos... y el Gobierno Vasco, mediante la Viceconsejería de Política Lingüística, apoyó dichos eventos. Este año, ayuntamientos y diputaciones también recibirán ayudas para esos fines.

UN FESTIVAL CON SORPRESAS EL 2 DE DICIEMBRE

La Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco organizó el acto principal el 2 de diciembre en Donostia. Se celebró un festival de pelota a mano, a las 22:15 horas, en el frontón Atano III. En el principal partido se midieron jugadores de primera línea de Hegoalde e Iparralde. Xala de Lapurdi junto al guipuzcoano Laskurain compitieron contra los navarros Bengoetxea VI y Barriola.

No obstante, no fue un partido al uso. De hecho, los espectadores tuvieron la posibilidad de escribir un mensaje en una enorme pizarra instalada en el frontón: una palabra, una frase, una reflexión... Y una vez terminado el primer partido, representantes de diversos ámbitos del euskera, la cultura, el deporte... leyeron una declaración a favor del euskera.

HABE ha diseñado su plan estratégico

En el plan se han analizado las carencias y los puntos fuertes del ente; HABE, además de adaptarse a la demanda y al contexto económico, modernizará sus procesos de enseñanza.

La Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco ha hecho un estudio exhaustivo de HABE (Instituto para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos). Han analizado sus debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades, y en función de ello han fijado los objetivos estratégicos y han diseñado el plan de acción.

Según lo recogido en el plan estratégico, HABE deberá ir adaptándose a la demanda y al contexto económico previstos a medio y largo plazo; también deberá adaptar y modernizar la oferta y los procesos de enseñanza a la demanda fluctuante del momento; garantizar el desarrollo del sistema de evaluación, así como el certificado de calidad; incrementar las nuevas tecnologías en los métodos de enseñanza; y, por último, basándose en la planificación y operatividad como criterios principales, debe centrarse en activida-

“

ROL MÁS ACTIVO A LOS EUSKALTEGIS

Además de querer imprimir un rol más activo y central a los euskaltegis, la viceconsejera de Política Lingüística Lurdes Auzmendi cree que hay que incrementar la colaboración entre HABE y los euskaltegis.

des que generen valor y optimicen los recursos disponibles.

Indispensable colaboración con los euskaltegis

Tal y como señaló la viceconsejera de Política Lingüística Lurdes Auzmendi, tanto la euskaldunización y alfabetización de adultos como la actividad de HABE en su conjunto y su puesta en común con los euskaltegis son estratégicos para la normalización de la lengua. “Habrá que dotar a los euskaltegis de un rol más activo y central, y reforzar la colaboración entre HABE y los euskaltegis”. En palabras de la viceconsejera, tanto HABE como los euskaltegis cuentan con un grupo de profesionales muy experimentados, y tiene la certeza de que la plantilla se adecuará con facilidad para que la alfabetización y euskaldunización de adultos sea lo más eficaz posible.

A punto de iniciar el plan de acción

El director de HABE Iñaki Uribe indicó que el objetivo principal del ente es llevar a cabo lo establecido en el plan estratégico: “Pusimos en marcha el diseño del plan estratégico porque detectamos varias carencias en nuestro funcionamiento. Ahora, nuestro trabajo es dar solución a todas las carencias existentes de la forma más eficaz posible. Para ello, no es suficiente con la implicación de los representantes y los trabajadores de HABE. No alcanzaríamos los objetivos fijados si todos los euskaltegis, profesores y estudiantes no se implicaran al máximo”. Teniendo como objetivo la línea marcada por el plan estratégico y tomando como referencia las palabras de Uribe, el plan de acción, que incluirá importantes novedades, se pondrá en marcha los próximos meses en colaboración con los euskaltegis.

EUSKARAREN BERRIPAPERERA: nueva época

Begoña Muruaga Laca.

Directora de Promoción del Euskera.

La publicación *Euskararen Berripapera* inició su andadura en junio de 1992, bajo la supervisión de la Secretaría General de Política Lingüística del Gobierno Vasco (HPIN en sus siglas en euskera). Estos fueron los objetivos marcados en su creación: a) informar sobre la actividad en favor del euskera, sobre todo la promovida por la Secretaría; b) dar a conocer los pasos dados en relación a la normalización del euskera; y c) elaborar una publicación fácil de leer. Por otra parte, se anunció que el boletín informativo se publicaría en euskera y en castellano y que se distribuiría gratuitamente, para

que tuviese una mayor difusión. Desde entonces, quienes se han suscrito a la revista han recibido mensualmente la publicación en su domicilio en el idioma escogido.

En estos casi 20 años la revista ha tenido dos cambios principales: en 2006 y 2008. Esos cambios han afectado principalmente al diseño, porque los objetivos, los contenidos y la periodicidad no han variado.

En medio, debido al desarrollo de las nuevas tecnologías, se creó la edición digital y así se amplió su difusión. Esta revista renovada mantiene los ob-

jetivos del inicio y también trae consigo cambios profundos. Seguirá siendo fácil de leer, pero, aprovechando las ventajas que Internet y las redes sociales proporcionan, prevé mejorar las referencias y la difusión de la misma en la red. En cuanto a la periodicidad, también habrá cambios: la edición digital se editará quincenalmente y la versión en papel cada dos meses. No obstante, la cercanía hacia los lectores seguirá siendo la apuesta principal. El objetivo es que las personas interesadas sigan recibiendo noticias sobre el euskera.



Elebide es cada vez más utilizado por la ciudadanía

Elebide es un servicio creado por la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco para garantizar los derechos lingüísticos, y su objetivo es conseguir un equilibrio real entre los dos idiomas oficiales de la CAV.

Lurdes Auzmendi, viceconsejera de Política Lingüística, ofreció en la presentación de la campaña de Elebide datos sobre las quejas, consultas, peticiones y sugerencias recogidas durante 2010. Según la información dada a conocer por la viceconsejera, en 2009 Elebide se hizo eco de 212 quejas. De ellas, 209 correspondieron al euskera, y el resto, tres, al castellano. En 2010 se presentaron 261 quejas; 254 en relación al euskera y siete al castellano. De esta manera, concluyó que el euskera ha sido la lengua utilizada casi al 100% (98,6% en concreto) y solo el 1,4% el castellano.

Mejor conocimiento de los derechos lingüísticos

En palabras de Auzmendi, "estos datos muestran que, gracias a Elebide y a similares entidades y asociaciones, la ciudadanía vasca conoce cada vez mejor los derechos sobre la lengua. Es



muy gratificante saber que las campañas de sensibilización impulsadas por la Viceconsejería han resultado un éxito". La viceconsejera añadió lo siguiente: "La normalización del eus-

Una de las imágenes utilizadas en la campaña de Elebide.

quera va dando pasos sin parar y no hay vuelta atrás. El acuerdo político y social conseguido a favor de la lengua propia cuenta con muy buena salud, y las instituciones tienen mucho que ver en dicho éxito".

Hacia una sociedad completamente bilingüe

De todas formas, Auzmendi reconoció que la normalización del euskera cuenta con luces y sombras. "Si miramos con cierta perspectiva a los últimos 30 años, hay que constatar que son muchas más las luces que las sombras. Ese balance nos da fuerza para seguir trabajando todos los días en favor de una sociedad completamente bilingüe. Nuestro deseo es seguir potenciando las iniciativas en favor del euskera con firmeza, sin mostrar ninguna debilidad. Nuestro objetivo es el bilingüismo basado en la libertad, ya que el camino de la imposición solo conduce a la aversión y al odio hacia el euskera".

Por otra parte, Patxi Martínez de Marigorta director de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas ha reconocido que, "Elebide, poco a poco, va abriendo camino con el objetivo de garantizar los derechos lingüísticos".

Entrega de los certificados Bikain

El 30 de noviembre se reunieron más de 200 personas en el Museo Guggenheim de Bilbao en el acto de entrega de los Certificados de Calidad en la Gestión Lingüística Bikain a cargo del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Este año han sido 19 las entidades que han solicitado una evaluación externa y 86 los miembros del Club de Evaluadores de Bikain que han tomado parte. Las entidades que han recibido el certificado son: Básico: Compañía Autobuses Vascongados S.A., Encartaciones S.A., Hospital Galdakao-Usansolo, Emergencias de Gipuzkoa, Ortzadar S.L., Comarca Gipuzkoa Oeste Osakidetza y Hospital de Zumarraga. Plata: CAF Irun, Centro Kursaal S.A., Copreci S.Coop., Compañía del Tranvía de San Sebastián-Tolosa, Ilarki Elkargoa, Hospital de Mendara y Diputación Foral de Gipuzkoa. Oro: Ayuntamiento de Arrasate, Ayuntamiento de Bermeo, Birzikla, Elay S.L. e Ikastola de Elgoibar. ¡Felicidades a todos!

